



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 February 2008
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок первая сессия

Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года

Содействие сотрудничеству, непосредственным сношениям и координации в процессе производства по делам о трансграничной несостоятельности

Записка Секретариата

1. На тридцать восьмой сессии Комиссии (2005 год) ей был представлен ряд предложений относительно будущей работы в области законодательства о несостоятельности (A/CN.9/582 и Add.1-7), в том числе об использовании протоколов о сотрудничестве в делах о трансграничной несостоятельности. 14-16 ноября 2005 года в Вене был проведен международный коллоквиум, посвященный обсуждению этой и других предложенных к рассмотрению тем.

2. На своей тридцать девятой сессии (2006 год) Комиссия рассмотрела доклад этого коллоквиума (A/CN.9/596) и отметила, что предложение, касающееся протоколов о трансграничной несостоятельности, имеет непосредственное отношение к поощрению принятия и применению текста, уже принятого Комиссией, а именно Типового закона о трансграничной несостоятельности, который к тому моменту уже был принят 11 государствами в качестве основы для разработки законодательства, а также все чаще становится объектом пристального внимания и обсуждений, и дополняет работу в этой области. Комиссия сочла, что было бы уместно рассмотреть вопрос о том, каким образом предоставление, в той или иной форме, опыта, накопленного правовыми и судебными системами в области заключения, использования и содержания протоколов, в распоряжение мирового юридического сообщества могло бы способствовать осуществлению положений Типового закона, касающихся координации и сотрудничества.

3. Комиссия решила, что первоначальной работе по обобщению практического опыта следует оказать содействие на неформальной основе



посредством консультаций с судьями и специалистами-практиками по вопросам несостоятельности.

4. На своей сороковой сессии (2007 год) Комиссия рассмотрела предварительный доклад (A/CN.9/629) о результатах консультаций с судьями и специалистами-практиками по вопросам несостоятельности, проведенных с целью обобщения опыта в деле заключения и использования трансграничных протоколов о несостоятельности, и, в частности, приложенное к этому предварительному докладу резюме содержания возможных комментариев по вопросам трансграничного сотрудничества, включая использование трансграничных протоколов.

5. Комиссия подчеркнула важное практическое значение содействия трансграничному сотрудничеству по делам о несостоятельности. Она выразила удовлетворение в отношении прогресса, достигнутого в работе по обобщению практического опыта заключения и использования трансграничных протоколов о несостоятельности на основе проекта резюме содержания, приведенного в документе A/CN.9/629. Она подтвердила, что эта работа должна быть продолжена Секретариатом на неформальной основе в консультации с судьями, специалистами-практиками и другими экспертами.

6. Консультации с судьями и специалистами-практиками по вопросам о несостоятельности были продолжены, и Секретариат, опираясь на резюме содержания, приложенное к докладу, который был ранее представлен Комиссии, подготовил обобщение практического опыта. По причине ограничений, связанных со сроками и обеспечением перевода, этот документ представлен Комиссии не будет, однако ей будет сделано устное сообщение о его содержании.

7. Комиссия, возможно, пожелает дать свои рекомендации о путях продолжения работы над подготовкой этого обобщения. В качестве рабочего документа это обобщение может быть передано, например, Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) на ее тридцать пятую сессию (ноябрь 2008 года) для первоначального обсуждения с целью определения целесообразности рассмотрения этой темы на дополнительной, полностью посвященной этим вопросам сессии Рабочей группы V в первой половине 2009 года с учетом достигнутого ею прогресса в том, что касается международного режима предпринимательских групп при несостоятельности (в этом контексте вопросы координации и сотрудничества будут, по всей вероятности, иметь особое значение), и взаимосвязи между обобщением опыта и осуществлением координации и сотрудничества на основании статей 25-27 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Комиссия, возможно, пожелает предоставить необходимый мандат на проведение такой сессии рабочей группы, если Рабочая группа V сочтет это целесообразным.